

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, November 18, 2020

The Standing Senate Committee on Official Languages met this day at 7:07 p.m. [ET] by videoconference, for the purpose of organization, pursuant to rule 12-13 of the *Rules of the Senate*.

[*Translation*]

**Stéphanie van Beek, Clerk of the Committee:** Honourable senators, there is a quorum. As clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

**Senator Moncion:** I nominate Senator Cormier.

**Ms. van Beek:** Are there any other nominations?

**Senator Mockler:** I move that the nominations be closed.

**Ms. van Beek:** It is moved by the Honourable Senator Moncion that the Honourable Senator Cormier be elected chair of this committee.

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. van Beek:** I declare the motion carried. I invite Senator Cormier to take the chair.

**Senator René Cormier** (*Chair*) in the chair.

**The Chair:** Thank you very much, honourable senators, for placing your confidence in me. I always say that the Standing Senate Committee on Official Languages is small in size, with just nine members, but great in responsibility. Official languages are part of Canada's identity. They provide the vehicle for Canadians to communicate with one another and share their hopes and desires. The job entrusted to us is a noble one, indeed. I am very glad that this organization meeting was possible. As the clerk pointed out, we have barely a half-hour, as you can see from the agenda, and 13 motions to get through, including optional motions. I want to thank the clerk, by the way; she will be our clerk for the duration of this committee. You all received the agenda and the financial report. I don't mean to rush you, but with your permission, I would like us to adopt the 13 motions, if you find them acceptable, of course. That is how I suggest we do things this evening.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 18 novembre 2020

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles se réunit aujourd'hui, à 19 h 7 (HE), par vidéoconférence, conformément à l'article 12-13 du *Règlement du Sénat*, pour tenir une réunion d'organisation.

[*Français*]

**Stéphanie van Beek, greffière du comité :** Honorables sénateurs, il y a quorum. En tant que greffière du comité, il est de mon devoir de procéder à l'élection à la présidence. Je suis prête à recevoir une motion à cet effet.

**La sénatrice Moncion :** Je propose le sénateur Cormier.

**Mme van Beek :** Y a-t-il d'autres nominations?

**Le sénateur Mockler :** Je propose que les nominations cessent.

**Mme van Beek :** L'honorable sénatrice Moncion propose que l'honorable sénateur Cormier soit président de ce comité.

Consentez-vous, honorables sénateurs, à adopter cette motion?

**Des voix :** Oui.

**Mme van Beek :** Je déclare la motion adoptée. J'invite le sénateur Cormier à prendre place au fauteuil.

**Le sénateur René Cormier** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président :** Je vous remercie beaucoup, honorables sénateurs et sénatrices, de votre confiance. Je dis toujours que le Comité des langues officielles est un comité petit en nombre. Nous ne sommes que neuf membres, mais c'est un grand comité en raison de son mandat. Les langues officielles font partie de l'identité de notre pays. Elles permettent aux Canadiens et aux Canadiennes de communiquer entre eux et d'exprimer leurs aspirations. Nous sommes donc saisis d'un très noble mandat. Je suis très content que nous puissions procéder à la réunion d'organisation. Comme l'a précisé notre greffière, que je remercie d'être là — c'est elle qui sera greffière de ce comité —, nous avons à peine 30 minutes, comme vous l'avez vu à l'ordre du jour, et 13 motions à adopter, y compris des motions optionnelles. Vous avez reçu des documents, dont l'ordre du jour et le rapport financier. Si vous êtes d'accord, et sans vouloir vous bousculer, j'aimerais beaucoup que nous puissions adopter ces 13 motions ce soir si elles vous conviennent. Cela nous permettrait de mettre en branle les démarches pour effectuer nos travaux. Voilà le mode de fonctionnement que je propose pour ce soir.

[English]

I will give the title of the motion and ask for a proposer. I will then read the motion and ask for the vote.

[Translation]

If you wish to propose amendments, you can certainly do so.

[English]

Do you agree with the procedure? If yes, we will start right now.

[Translation]

Very good. Motion 2: election of deputy chairs. The motion has two parts, 2(a) and 2(b). We will now proceed to the election of deputy chairs. I am ready to receive nominations for the first deputy chair.

**Senator Mockler:** Mr. Chair, let me begin by congratulating you. I would like to nominate my former leader, Larry Smith, as deputy chair of the committee.

**The Chair:** All right. It is moved by the Honourable Senator Mockler that the Honourable Senator Larry Smith be elected deputy chair of the committee.

Is the motion carried? I declare the motion adopted. I am ready to receive nominations for the second deputy chair.

**Senator Jaffer:** Mr. Chair, I nominate Senator Dagenais as deputy chair.

**The Chair:** It is moved by the Honourable Senator Jaffer that the Honourable Senator Jean-Guy Dagenais be elected deputy chair of the committee.

Is the motion carried? I declare the motion adopted.

[English]

We have some routine motions to adopt and an optional motion also. Motion 3 is to create a Subcommittee on Agenda and Procedure known as the steering committee. For this session, it was agreed that all four parties and groups would have a representative on the steering committee. Do I have a proposer for motion 3?

**Senator Gagné:** I so move.

[Traduction]

Je vais donner le titre de la motion et demander à ce que quelqu'un en fasse la proposition. Je lirai ensuite la motion avant de la mettre aux voix.

[Français]

Bien sûr, si vous voulez proposer des amendements, ce sera possible de le faire.

[Traduction]

Est-ce que cette façon de procéder vous convient? Si cela vous va, je vais débiter sans plus tarder.

[Français]

Très bien. Motion n<sup>o</sup> 2 : élection des vice-présidents. Nous avons deux parties à cette motion, soit 2a) et 2b). Nous allons maintenant procéder à l'élection des vice-présidents. Je suis prêt à recevoir une motion pour la nomination d'une première personne à la vice-présidence.

**Le sénateur Mockler :** Monsieur le président, premièrement, toutes mes félicitations. J'aimerais proposer mon ancien leader, Larry Smith, comme vice-président du comité.

**Le président :** D'accord. L'honorable sénateur Mockler propose que l'honorable sénateur Larry Smith soit élu vice-président du comité.

La motion est-elle adoptée? Je déclare la motion adoptée. Je suis maintenant prêt à recevoir une motion pour un deuxième vice-président.

**La sénatrice Jaffer :** Monsieur le président, je propose le sénateur Dagenais comme vice-président.

**Le président :** L'honorable sénatrice Jaffer propose que l'honorable sénateur Jean-Guy Dagenais soit élu vice-président du comité.

La motion est-elle adoptée? Je déclare la motion adoptée.

[Traduction]

Nous avons différentes motions de régie interne à adopter ainsi qu'une motion optionnelle. La motion n<sup>o</sup> 3 vise à créer le Sous-comité du programme et de la procédure, aussi connu sous le nom de comité directeur. Pour cette session, il a été convenu que les quatre partis et groupes auraient un représentant au sein du comité directeur. Est-ce que quelqu'un propose la motion n<sup>o</sup> 3?

**La sénatrice Gagné :** J'en fais la proposition.

**The Chair:** Honourable senators, Senator Gagné moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chairs and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

Is the motion carried?

I declare the motion carried.

[*Translation*]

Motion 4: motion to publish the committee's proceedings. Can I have a mover for motion 4?

**Senator Moncion:** I so move.

**The Chair:** The Honourable Senator Moncion moved:

That the committee publish its proceedings.

Is the motion carried? I declare the motion adopted.

[*English*]

Motion 5 deals with the financial report. As per rule 12-26(2), each committee has to table a report on the expenses incurred during the previous session. A copy of the draft report, prepared by the clerk, was distributed by email.

Do I have a mover for this motion?

**Senator Dagenais:** I so move.

**The Chair:** The Honourable Senator Dagenais moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 12-26(2).

Is the motion carried?

The motion is carried.

[*Translation*]

Motion 6: research staff. Can I have a mover for motion 6?

**Senator Dagenais:** I so move.

**The Chair:** The Honourable Senator Dagenais moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

**Le président :** L'honorable sénatrice Gagné propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, des vice-présidents et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage;

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter des témoins et à établir l'horaire des audiences.

La motion est-elle adoptée?

Je déclare la motion adoptée.

[*Français*]

Motion n° 4: publication des délibérations du comité. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 4?

**La sénatrice Moncion :** Je la propose.

**Le président :** L'honorable sénatrice Moncion propose:

Que le comité fasse publier ses délibérations.

La motion est-elle adoptée? Je déclare la motion adoptée.

[*Traduction*]

La motion n° 5 porte sur le rapport financier. Conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, chaque comité doit déposer un rapport sur les dépenses engagées au cours de la session précédente. Un exemplaire de l'ébauche de ce rapport, préparé par la greffière, a été distribué par courriel.

Est-ce que quelqu'un veut proposer cette motion?

**Le sénateur Dagenais :** Je la propose.

**Le président :** L'honorable sénateur Dagenais propose :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparée conformément à l'article 12-26(2) du Règlement.

La motion est-elle adoptée?

Je déclare la motion adoptée.

[*Français*]

Motion n° 6: personnel de recherche. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 6?

**Le sénateur Dagenais :** Je la propose.

**Le président :** L'honorable sénateur Dagenais propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

Is the motion carried? I declare the motion adopted. Please be advised that our analysts are Marie-Ève Hudon, whom we know well, and Laura Blackmore, who is new to the committee. Welcome to both of you, and thank you for the work you have already done.

With your permission, we will move on to motion 7.

[English]

Motion 7 deals with authority to commit funds and certify accounts. Do I have a proposer for motion 7?

**Senator Smith:** I propose.

**The Chair:** The Honourable Senator Smith moved:

That, pursuant to section 7, chapter 3:05 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chairs, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, chapter 3:05 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chairs, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chairs.

Is the motion carried?

The motion is carried.

[Translation]

**The Chair:** Motion 8. Do I have a mover?

**Senator Jaffer:** I so move.

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et d'ébauches de rapports.

La motion est-elle adoptée? Je déclare la motion adoptée. Je vous informe que nos analystes seront Marie-Ève Hudon, que nous connaissons bien au comité, et Laura Blackmore, qui est une nouvelle venue. Je leur souhaite la bienvenue et je les remercie déjà pour leur travail.

Si cela vous va, nous passons à la motion n° 7.

[Traduction]

La motion n° 7 traite de l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Est-ce que quelqu'un propose la motion n° 7?

**Le sénateur Smith :** J'en fais la proposition.

**Le président :** L'honorable sénateur Smith propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, aux vice-présidents et à la greffière du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:05 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, aux vice-présidents et à la greffière du comité;

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et aux vice-présidents.

La motion est-elle adoptée?

Je déclare la motion adoptée.

[Français]

**Le président :** Motion n° 8. Est-ce que quelqu'un propose la motion?

**La sénatrice Jaffer :** Je la propose.

**The Chair:** The Honourable Senator Jaffer moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Is the motion carried? I declare the motion adopted.

[*English*]

The next motion deals with designation of members travelling on committee business. Do I have a proposer for motion 9?

**Senator Gagné:** I so move.

**The Chair:** The Honourable Senator Gagné moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

Is the motion carried?

I declare the motion carried.

[*Translation*]

Motion 10: travelling and living expenses of witnesses. Do I have a mover for motion 10?

**Senator Moncion:** I so move.

**The Chair:** The Honourable Senator Moncion moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses of one witness per organization upon application, but that the chair be authorized to approve expenses of a second witness from the

**Le président :** L’honorable sénatrice Jaffer propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La motion est-elle adoptée? Je déclare la motion adoptée.

[*Traduction*]

La prochaine motion porte sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. Est-ce que quelqu’un veut proposer la motion n° 9?

**La sénatrice Gagné :** Je la propose.

**Le président :** L’honorable sénatrice Gagné propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l’alinéa 8(3)a) de la Politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu’un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité fasse rapport à la première occasion de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

La motion est-elle adoptée?

Je déclare la motion adoptée.

[*Français*]

Motion n° 10: frais de déplacement des témoins. Est-ce que quelqu’un propose la motion n° 10?

**La sénatrice Moncion :** Je la propose.

**Le président :** L’honorable sénatrice Moncion propose :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat régissant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d’hébergement d’un témoin par organisme qui en fait la demande, mais que la présidence soit autorisée à approuver

same organization should there be exceptional circumstances.

Is the motion carried? I declare the motion adopted.

[*English*]

Motion 11 deals with communications. Do I have a proposer for this motion?

**Senator Bovey:** I so move.

**The Chair:** The Honourable Senator Bovey moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to direct communications officer(s) assigned to the committee in the development of communications plans and products where appropriate and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of the promotion of their work; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its proceedings, at its discretion.

Is the motion carried?

I declare the motion carried.

[*Translation*]

That brings us to the optional motions. If you'd like, I will come back to the items the committee has to follow up on. The first optional motion pertains to senators' staff. Do I have someone to move the motion regarding the presence of senators' staff at in camera meetings?

**Senator Mockler:** Mr. Chair, I so move.

**The Chair:** The Honourable Senator Mockler moved:

That each committee member be allowed to have one staff person at in camera meetings, unless otherwise agreed to by the committee.

Is the motion carried? I declare the motion adopted.

The second optional motion pertains to the order of reference. Who would like to move the motion regarding the committee's general order of reference?

**Senator Dagenais:** I so move.

le remboursement des dépenses d'un deuxième témoin du même organisme dans des circonstances exceptionnelles.

La motion est-elle adoptée? Je déclare la motion adoptée.

[*Traduction*]

La motion n<sup>o</sup> 11 traite des communications. Est-ce que quelqu'un veut proposer cette motion?

**La sénatrice Bovey :** J'en fais la proposition.

**Le président :** L'honorable sénatrice Bovey propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger le travail des agents de communication affectés au comité pour l'élaboration de plans et de produits de communication, s'il y a lieu, et à demander les services de la Direction des communications du Sénat pour promouvoir leur travail; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre la diffusion des délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux et sa discrétion.

La motion est-elle adoptée?

Je déclare la motion adoptée.

[*Français*]

Nous en sommes maintenant aux motions optionnelles. Je reviendrai, si vous voulez, sur les suivis à faire à ce comité. La première motion optionnelle concerne le personnel des sénateurs. Est-ce que quelqu'un peut proposer la motion au sujet du personnel des sénateurs aux séances à huis clos?

**Le sénateur Mockler :** Monsieur le président, je fais la proposition.

**Le président :** L'honorable sénateur Mockler propose :

Que chaque membre du comité soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel aux séances à huis clos, à moins que le comité en décide autrement.

La motion est-elle adoptée? Je déclare la motion adoptée.

La deuxième motion optionnelle concerne l'ordre de renvoi. Qui aimerait proposer la motion qui traite de l'ordre de renvoi général du comité?

**Le sénateur Dagenais :** Je propose la motion.

**The Chair:** The motion is moved by the Honourable Senator Dagenais. The amended motion you received reads as follows:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the application of the Official Languages Act and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Department of Canadian Heritage, the Treasury Board of Canada, and the Office of the Commissioner of Official Languages, and any other subject concerning official languages;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-third Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 17, 2021, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

**Senator Gagné:** Before we vote, I have a question about the second paragraph of the order of reference. It reads as follows:

That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Department of Canadian Heritage, the Treasury Board of Canada, and the Office of the Commissioner of Official Languages....

Those are indeed the institutions listed in the Official Languages Act, but as we know — I'm not sure which year exactly, but I think in 2018 — Minister Joly was asked to serve as the Minister of Tourism, Official Languages and La Francophonie, under the Canadian Heritage umbrella. It was done through an order-in-council. I'm wondering whether we should add the Department of Tourism, Official Languages and La Francophonie to the paragraph, because the minister does publish reports and documents.

**The Chair:** Thank you for that suggestion. When you look back at the orders of reference from previous sessions, you notice that it's the ministers who are listed in the motion. It would be possible to propose an amendment to the second paragraph, so that it would read as follows: That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Minister of Canadian Heritage, the Minister of Economic Development and Official Languages, the President of the Treasury Board, and the Commissioner of Official Languages. If the committee so wishes, an amendment to that effect could be

**Le président :** L'honorable sénateur Dagenais propose la motion. Voici la motion révisée telle que vous l'avez reçue :

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la loi;

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par le ministère du Patrimoine canadien, le Conseil du Trésor du Canada et le Commissariat aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 17 décembre 2021, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

**La sénatrice Gagné :** Avant de passer au vote, j'ai une question au sujet du deuxième paragraphe. Dans l'ordre de renvoi, on dit ceci :

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par le ministère du Patrimoine canadien, le Conseil du Trésor et le Commissariat aux langues officielles [...]

Ce sont bel et bien ces ministères qui sont identifiés dans la Loi sur les langues officielles. Par contre, nous savons — je ne me souviens plus en quelle année, je pense que c'est en 2018 — que la ministre Joly s'est vu confier les fonctions liées à Patrimoine canadien, soit des fonctions de ministre du Tourisme, des Langues officielles et de la Francophonie, et ce, par décret. Je me demande s'il y a lieu d'ajouter le ministère du Tourisme, des Langues officielles et de la Francophonie dans ce paragraphe, parce que la ministre publie des rapports et des documents.

**Le président :** Merci de cette suggestion. D'ailleurs, en consultant les ordres de renvoi d'anciennes sessions, on constate que ceux qui sont nommés dans ces motions sont les ministres. On pourrait, par exemple, proposer un amendement qui pourrait se lire comme suit : que le comité soit aussi autorisé — toujours au second paragraphe — à étudier les rapports et documents produits par le ministre du Patrimoine canadien, la ministre du Développement économique et des Langues officielles, le président du Conseil du Trésor et le commissaire aux langues officielles. Si c'est le souhait des membres du comité, on

proposed and adopted. That way, the order of reference would be more specific regarding the institutions within our purview.

**Senator Gagné:** I am prepared to propose the amendment suggested by the chair.

**The Chair:** The Honourable Senator Gagné moved that the order of reference motion be amended. Do I need to reread it?

**Hon. Senators:** No.

**The Chair:** Is it the committee's pleasure to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion is adopted. Thank you for that clarification, Senator Gagné. I believe we've covered all the motions that needed to be adopted. We have about five minutes left for questions. Briefly, if I may, I'd like to share my thoughts on next steps in terms of the committee's the work. As you know, the regular timetable and meeting schedule have to be confirmed. The details will be shared as soon as they are available. We still do not know when the committee will be meeting. You saw the motion adopted in the chamber. We will have to take that motion into account before we can meet.

That said, as we wait to get to work formally, I would suggest that everyone think about possible studies. Since the end of the previous session, I have received specific study proposals from colleagues and communities — obviously, the suggestions came to me individually, not in my capacity as committee chair. It is clear that COVID-19 has had a major impact on official languages in a number of ways. People also have concerns about issues such as post-secondary education, immigration and language training. I suggest you send your study proposals and ideas to Marie-Ève Hudon. As soon as she can follow up on those suggestions, she will, and when we meet next, we can discuss them and figure out a work plan. In addition to the studies, we can invite witnesses. The Commissioner of Official Languages submitted his report on COVID-19. The previous committee tabled its final report on modernizing the Official Languages Act. Minister Joly responded to the report, but we did not receive her response because the committee was not sitting at the time. We can invite a certain number of witnesses, then. The idea is to propose a work plan that we could discuss at our next meeting. I welcome your comments, suggestions and observations.

**Senator Dagenais:** You said that we should send our suggestions to our analyst, Marie-Ève Hudon?

pourrait proposer un amendement et l'adopter, ce qui nous permettrait d'être plus précis sur les institutions que nous donnons.

**La sénatrice Gagné :** Je suis prête à proposer l'amendement tel que l'a mentionné le président.

**Le président :** L'honorable sénatrice Gagné propose que la motion sur l'ordre de renvoi général soit modifiée. Ai-je besoin de la relire?

**Des voix :** Non.

**Le président :** Êtes-vous d'accord pour adopter la motion?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** La motion est adoptée. Merci de cette précision, sénatrice Gagné. Je crois que nous avons fait le tour de toutes les motions à adopter. Brièvement, si vous me le permettez, il nous reste environ cinq minutes si vous avez des questions. J'aimerais vous donner mon point de vue sur la suite des travaux. L'horaire régulier et le calendrier des réunions, comme vous le savez, doivent être confirmés. Les détails nous seront communiqués dès qu'ils seront disponibles. Nous ne savons pas encore quand le comité siègera. Vous avez vu la motion adoptée en Chambre. Nous allons devoir tenir compte de cette motion avant de pouvoir nous réunir.

Cela dit, en prévision du début de nos travaux officiels, j'aimerais vous proposer qu'on réfléchisse à des suggestions de projets d'études. Depuis la fin de la dernière session, on a reçu individuellement, évidemment pas à titre de président, des propositions de la part de collègues et des communautés qui nous recommandent de mener une étude sur des aspects précis. On sait que la COVID-19 a eu un impact majeur sur les langues officielles à différents égards. On sait aussi que certains sujets préoccupent les citoyens, notamment l'enseignement postsecondaire, l'immigration et la formation linguistique. Je vous propose d'envoyer vos suggestions d'études et vos réflexions à Marie-Ève Hudon. Dès qu'elle pourra recevoir ces suggestions et quand on se réunira la prochaine fois, on pourra en discuter et établir un plan de travail. Au-delà des études, nous pourrions inviter un certain nombre de témoins. Le commissaire aux langues officielles a déposé son rapport sur la COVID-19. L'ancien comité a déposé son rapport final sur la modernisation des langues officielles. La ministre Joly a commenté ce rapport, mais nous ne l'avons pas reçue puisque le comité ne siégeait pas à ce moment-là. Donc, nous pourrions recevoir un certain nombre de témoins. L'idée serait de proposer un plan de travail dont nous pourrions discuter dès notre prochaine rencontre. Je suis prêt à recevoir vos commentaires, vos suggestions et vos réflexions.

**Le sénateur Dagenais :** Vous avez mentionné qu'on doit envoyer nos suggestions à l'analyste Mme Marie-Ève Hudon?



**The Chair:** Yes. Ms. Hudon can compile everything she receives, and we can use those suggestions and the information we already have to build a work plan.

**Ms. van Beek:** Honourable senators, the order of reference motion is still outstanding. You adopted the amendment, and now you need to adopt the motion as amended.

**The Chair:** All right. Sorry about that. I should have done it. Can we come back to the general order of reference motion? Is it your pleasure to adopt the general order of reference motion as amended?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion as amended is adopted. Thank you for pointing that out, Stéphanie. Does anyone have any questions or comments?

**Senator Dagenais:** Have you scheduled a steering committee meeting in advance of the upcoming meetings?

**The Chair:** We could have a steering committee meeting. I just need to check what we are actually authorized to do pursuant to the motion adopted by the Senate. To be frank, Senator Dagenais, it's not totally clear to me. Can steering committees meet? I need some clarification. I will contact the steering committee members, meaning, the two deputy chairs and a member of the Progressive Senate Group.

**Senator Dagenais:** Obviously, if the committee members have ideas or suggestions for the work plan, Ms. Hudon will take that input, and the steering committee can establish a work plan, which will then be shared with the committee members.

**The Chair:** Absolutely. Thank you.

**Senator Mockler:** Again, congratulations to the entire team. I have two observations — well, perhaps more comments than anything else. First, I kept close tabs on the tabling of our report, and it didn't meet with much reaction; only a few people commented briefly. We may want to ask the government to respond to the committee's report.

**The Chair:** I believe Minister Joly sent a formal response.

**Senator Mockler:** It should be shared with the committee members so we can determine whether we find it acceptable or not.

**The Chair:** Yes, absolutely.

**Le président :** Oui. Mme Hudon pourrait colliger toute l'information reçue et on pourrait commencer, à partir de vos suggestions et de tout ce que nous avons déjà comme information, à établir un plan de travail.

**Mme van Beek :** Honorables sénateurs, il faut revenir à la motion de l'ordre de renvoi. Vous avez adopté l'amendement. Maintenant, vous devez adopter la motion telle qu'amendée.

**Le président :** D'accord. Je suis désolé. J'aurais dû le faire. Est-ce qu'on peut revenir à cette motion? Il s'agit de la motion qui porte sur l'ordre de renvoi général. Êtes-vous d'accord pour adopter l'ordre de renvoi général tel qu'amendé?

**Des voix :** Oui.

**Le président :** La motion est adoptée avec l'amendement. Merci de cette précision, Stéphanie. Y a-t-il des commentaires ou des réflexions?

**Le sénateur Dagenais :** Avez-vous prévu une réunion du comité directeur en prévision des prochaines rencontres?

**Le président :** On pourra tenir une réunion du comité directeur. Je dois juste vérifier — ce n'est pas clair pour moi, pour être franc, sénateur Dagenais — ce que nous sommes autorisés à faire ou non selon la motion adoptée au Sénat. Est-ce que les comités directeurs peuvent se réunir? J'aurai besoin d'informations plus précises. Je contacterai les membres du comité directeur, ce qui signifie les deux vice-présidents et un membre du Groupe progressiste du Sénat.

**Le sénateur Dagenais :** Évidemment, si on a des idées ou un plan de travail à établir, Mme Hudon recevra les suggestions des membres du comité et le comité directeur pourra établir un plan de travail qu'il partagera avec les membres du comité par la suite.

**Le président :** Absolument. Merci.

**Le sénateur Mockler :** Encore une fois, félicitations à toute l'équipe. J'ai deux observations, peut-être deux commentaires. Tout d'abord, j'ai suivi de très près le dépôt de notre rapport. Cela n'avait pas suscité de réactions, juste quelques commentaires de la part de certaines personnes. On devrait peut-être demander au gouvernement de nous donner une réponse à propos du rapport que le comité a déposé.

**Le président :** Je crois que la ministre Joly a envoyé une réponse officielle.

**Le sénateur Mockler :** Cela devrait être partagé avec nous pour voir si le comité l'accepte ou la refuse.

**Le président :** Oui, absolument.

**Senator Mockler:** Second, with respect to the order of reference, Mr. Chair, you said you had received comments from people. Would you mind telling us what they would like the committee to study in order to help achieve Canada's official languages objectives? We could probably have a discussion that includes every region in Canada.

**The Chair:** Yes. First of all, I'm glad that we adopted the general order of reference this evening, because it will enable us to invite witnesses and to carry out this work.

As far as people's suggestions go, I think the idea was to send all of them, including the ones I mentioned, to Marie-Ève so she could put all of the ideas together into a single document that we could work from. It would contain both study ideas that have been suggested to us and our own.

That brings me to an important point: the steering committee plays a key role. Historically, the Standing Senate Committee on Official Languages has always been a very collegial working environment, and I think it has always served Canadians well. Clearly, the steering committee provides its proposals to the Standing Senate Committee on Official Languages, so committee members do have their say. I just want to highlight the spirit in which I would like the committee to work. That in no way diminishes the motions we have adopted or the steering committee's ability to do its job, but let's keep in mind that it is a subcommittee of the main committee and that we are able to have discussions with one another, there being only nine of us. In a nutshell, the order of reference enables us to develop a work plan and invite witnesses.

Second, if you all send your study suggestions to Marie-Ève, she can compile them into a single document, including the suggestions we have already received. The document will be shared with the Standing Senate Committee on Official Languages and examined by the steering committee. That will help us build a work plan based on the number of days available to do the work. Is that all right with everyone?

**Senator Gagné:** I have one last question. How long do we have to submit study ideas? Two weeks? A month?

**The Chair:** It's actually hard to say when we will be able to discuss the suggestions. I think it would probably be a good idea if everyone could provide their suggestions in the next few weeks. Please don't take too long to send them, because it will take time to get everything prepared, in the hope that the committee will be able to meet as soon as possible. All that to say, the sooner you send them in, the more helpful it will be.

**Le sénateur Mockler :** Deuxièmement, lorsqu'on parle de l'ordre de renvoi, monsieur le président, vous avez mentionné que vous avez reçu certains commentaires de la part d'intervenants. Pouvez-vous partager avec nous cette proposition d'étude sur laquelle ils souhaiteraient que l'on se penche pour réaliser certains objectifs liés aux langues officielles du Canada? Nous pourrions probablement avoir une discussion qui pourrait inclure toutes les régions du Canada.

**Le président :** Oui. Tout d'abord, je suis heureux qu'on ait adopté l'ordre de renvoi général ce soir, parce que cela nous permettra de convoquer des gens en tant que témoins et que nous pourrons faire ce travail.

En ce qui concerne les suggestions qui nous ont été faites, je pense que l'idée était d'envoyer tout cela — y compris celles dont j'ai parlé — à Marie-Ève pour qu'on nous les propose dans un document qui nous permettra de travailler avec l'ensemble des propositions qui sont sur la table et celles que vous aurez ajoutées.

Cela me permet de vous dire que le comité directeur a un rôle important à jouer. Historiquement, on a toujours travaillé de façon très collégiale au Comité sénatorial permanent des langues officielles, et je trouve que cela a toujours bien servi les citoyens canadiens. Évidemment, le comité directeur fait des propositions au Comité sénatorial permanent des langues officielles, donc les membres de ce comité ont leur mot à dire. C'est simplement pour témoigner de l'esprit dans lequel je voudrais que l'on travaille. Cela n'enlève rien aux motions qu'on a adoptées et à la capacité du comité directeur à faire son travail, en n'oubliant pas que c'est un sous-comité d'un grand comité, et que nous sommes en mesure, puisque nous ne sommes que neuf membres, de discuter ensemble. Pour résumer, l'ordre de renvoi permettra d'établir un plan de travail et d'inviter certaines personnes.

Deuxièmement, si vous pouviez envoyer vos suggestions d'études à Marie-Ève, tout sera colligé, y compris les suggestions que nous avons déjà reçues, dans un document qui sera transmis au Comité sénatorial permanent des langues officielles et qui sera étudié aussi par le comité directeur. Cela nous permettra d'établir un plan de travail qui pourra tenir compte du nombre de jours que nous aurons pour travailler. Est-ce que cela vous convient?

**La sénatrice Gagné :** J'aurais une dernière question. Combien de temps avons-nous pour soumettre ces suggestions de projets d'études, deux semaines, un mois?

**Le président :** En fait, il est difficile de prévoir quand nous pourrions aborder ces questions. Je crois que si, au cours des prochaines semaines, on pouvait recevoir des suggestions, ce serait bien. Il ne faut pas trop attendre pour les envoyer, car il faut du temps pour que l'on puisse préparer le travail, en espérant que l'on pourra se réunir le plus rapidement possible en tant que comité. Donc, plus vite vous le ferez, plus utile ce sera pour le comité.

[English]

I want to thank all of you for your work and for your collaboration.

[Translation]

Thank you. I am very eager for all of us to start working together, and I am glad to have this group of nine senators working on official languages issues. Thank you very much, everyone, and have a good evening.

**Senator Moncion:** I have one other quick question. Was the financial report we received provided only for our information?

**The Chair:** It's part of the process to adopt the report, which we did in one of the motions.

**Senator Moncion:** I see. I thought there was more we had to do.

**The Chair:** No, that was it.

**Senator Moncion:** Thank you.

**The Chair:** Thank you to Stéphanie and everyone on the technical team for making this possible. Have a good evening. See you soon.

(The committee adjourned)

[Traduction]

Je tiens à tous vous remercier de votre travail et de votre collaboration.

[Français]

Je vous remercie beaucoup. J'ai très hâte que l'on se mette au travail tous ensemble, et je suis heureux que l'on puisse former ce groupe de neuf sénateurs pour travailler sur la question des langues officielles. Merci beaucoup et bonne soirée à tous.

**La sénatrice Moncion :** J'aurais une dernière petite question. Le rapport financier qu'on nous a donné, était-ce seulement à titre informatif?

**Le président :** Cela fait partie des procédures de l'adopter; on l'a donc adopté dans une des motions.

**La sénatrice Moncion :** D'accord. Je pensais qu'il y avait autre chose à faire en plus.

**Le président :** Non, c'était la seule chose.

**La sénatrice Moncion :** Merci.

**Le président :** Merci à Stéphanie et à toute l'équipe technique qui nous appuie. Bonne soirée et à bientôt.

(La séance est levée.)

---